

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

J. M. G. LE CLÉZIO

Mondo

مونڊو

نویسنده: ژان ماری گوستاو لوکلزیو

مترجمان:

دکتر نسرین حسین چی، سارا قالیچی، لیلی خسرو طبع

لوکلزیو، ژان ماری گوستاو، ۱۹۴۰ - م.	سرشناسه
Le Clezio, J. -M. G. (Jean-Marie Gustave)	عنوان و نام پدیدآور
موندو/ نویسنده ژان ماری گوستاو لوکلزیو؛ مترجمان نسرين حسين چي، سارا قاليچي، ليلي خسروطبع.	مشخصات نشر
تبریز: هنر اول، ۱۳۹۹.	مشخصات ظاهري
۱۳۹ ص: ۵/۲۱×۵/۱۴ س.م.	شابک
۹۷۸-۶۰۰-۷۴۶۰-۹۴-۸	وضعيت فهرست‌نویسی
فیفا	یادداشت
فارسی-فرانسه.	یادداشت
عنوان اصلی: Mondo.	موضوع
داستان‌های فرانسه -- قرن ۲۰م.	موضوع
French fiction -- ۲۰th century	شناسه افزوده
حسین چي، نسرين، ۱۳۵۵ - مترجم	شناسه افزوده
قاليچي، سارا، ۱۳۶۴ - مترجم	شناسه افزوده
خسروطبع، ليلي، ۱۳۴۴ - مترجم	رده‌بندی کنگره
PQ۲۶۸	رده‌بندی دیوبی
۸۱۳/۹۱۴	شماره کتاب‌شناسی ملی
۷۴۰۹۵۰۳	

www.ketab.ir



عنوان: موندو
عنوان زبان اصلی: Mondo
نویسنده: ژان ماری گوستاو لوکلزیو
مترجمان: دکتر نسرين حسين چي، سارا قاليچي، ليلي خسروطبع
قطع کتاب: رقعی
ناشر: هنر اول / ۰۴۱۳۳۲۸۴۷۳۸ / honarpub@yahoo.com
سال انتشار: ۱۳۹۹
نوبت چاپ: اول
شمارگان: ۱۰۰۰
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۴۶۰-۹۴-۸
چاپ: سرور
صحافی: نوین
قیمت: ۳۰۰۰۰ تومان
«حق چاپ محفوظ است» هرگونه کپی‌برداری به‌صورت چاپی یا انتشار در فضای مجازی ممنوع است.

درباره کتاب حاضر

ژان ماری گوستاو لوکلزیو، نویسنده مشهور فرانسوی آثار ارزشمندی را خلق کرده است. او رمان‌ها، داستان‌های کوتاه و قصه‌های زیادی را با زبانی ساده و روان و با سبکی جذاب و گیرا به رشته تحریر در آورده است. لوکلزیو شیفته تمدن‌های کهن، اسطوره‌ها، زندگی مردم گذشته، آداب و رسوم اقوام مختلف، عرفان مشرق زمین، سادگی و پاکی و صداقت موجود در زندگی مردم روستایی و عشایر و کوچ‌نشینان در کشورهای عربی و مسلمان می‌باشد. وی در آثاری مانند «کوبر»، «سفر به رودریگ»، «لونیتشا» و غیره به خوبی و با ظرافت خاصی این مسائل را به تصویر می‌کشد. با مطالعه آثار این نویسنده، ملاحظه می‌شود که مفاهیمی چون «کودک»، «سفر»، «طبیعت»، «خانواده»، «سرزمین پدری» و غیره از اهمیت ویژه‌ای برخوردارند. کتاب «موندو و داستان‌های دیگر» یکی از بهترین آثار وی به شمار می‌رود. او در این اثر، ضمن پرداختن به داستان‌ها و حکایات بسیار جالب و گیرا، ماجراهای کودکی به نام موندو را برای خواننده نقل می‌کند که روح پاک و بیگناه او هر انسانی را به خود فرا می‌خواند. گویی موندو به هیچ خانواده‌ای تعلق ندارد و در عین حال متعلق به همه انسان‌هاست. موندو، همچنان که از نامش عیان است، متعلق به جهان است، به همه انسان‌های جهان. در واقع او به تعبیری «جهان فرزند» است و فرزند همه انسان‌هاست و در ماجراهایی که ایفای نقش می‌کند، حلقه واسطه تمام خانواده‌ها، اقوام، فرهنگ‌ها و انسان‌ها واقع می‌شود. لوکلزیو در این اثر بر حفظ ارزش‌های انسانی تأکید دارد و خواننده خود را دعوت می‌کند تا به فرهنگ‌های دیگر احترام بگذارد و در پذیرش «دیگری» پیشقدم شود. علاوه بر ارزش‌های محتوایی این کتاب، «موندو» اثری است که خواندن آن به ما کمک می‌کند تا زبان فرانسه را به خوبی یاد بگیریم و از آن لذت ببریم و با اصطلاحات و عبارات مهم موجود در آن آشنا شویم. «موندو» منبع خوبی برای یادگیری زبان فرانسه از خلال داستان‌های جذاب می‌باشد. کلمات، جملات و عبارات حاضر در این اثر جهت تقویت جنبه‌های گفتاری و نوشتاری زبان فرانسه بسیار مثمر ثمر هستند. ترجمه ارزشمند این کتاب توسط خانم دکتر حسینی، خانم قالیچی و خانم خسروطبع فرصت مناسبی پیش آورده است تا علاقه‌مندان به زبان فرانسه بتوانند به راحتی به معنا و مفهوم برخی واژگان و عبارات دست یافته و روند یادگیری خود را تسهیل بخشند.

الله شکر اسداللهی استاد دانشگاه تبریز

پاییز سال ۱۳۹۹